

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 64

A. TITEL

Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek, met Protocol van ondertekening; 's-Gravenhage, 24 Juli 1953

B. TEKST

De Nederlandse en de Franse tekst van het Protocol en van het Protocol van ondertekening zijn geplaatst in *Trb.* 1954, 27.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1954, 27.

Bij Koninklijke boodschap van 5 Juli 1954 (Bijl. *Hand.* II 1953/54 — 3526) is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal ter overweging o.m. aangeboden een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het onderhavige Protocol alsmede van de Toegevoegde Overeenkomst betrekking hebbend op het Fonds tot wederaanpassing. De toelichtende memorie die het wetsontwerp vergezelt, is ondertekend door de Minister van Economische Zaken J. ZIJLSTRA, de Minister van Buitenlandse Zaken J. W. BEYEN, de Minister zonder Portefeuille J. LUNS, de Minister van Financiën VAN DE KIEFT, de Minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening a.i. C. STAF, en de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid J. G. SUURHOFF.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 27.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 27.

De voorlopige toepassing van enige bepalingen van het onderhavige Protocol is bij het onder rubriek J afgedrukte Protocol verlengd met een tijdvak van ten hoogste een jaar.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt het Protocol slechts voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 27 en 34.

Het Protocol van ondertekening is tot 24 Juli 1955 verlengd bij het volgende Protocol:

Protocol

De Regeringen van Nederland, België en Luxemburg,

Erkende dat het wenselijk is, de bepalingen van het op 24 Juli 1953 te 's-Gravenhage voor de drie Regeringen ondertekende Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek, alsook de bepalingen voorzien in artikel 4, alinea 3, van het op 21 October 1950 te Luxemburg voor de drie Regeringen ondertekende Protocol ten spoedigste in werking te doen treden,

Komen, in afwachting der inwerkingtreding van de hiervóór genoemde bepalingen van het Protocol van 24 Juli 1953 betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek en van het Protocol van 21 October 1950 overeen, het Protocol van Ondertekening van 24 Juli 1953 te verlengen voor de duur van één jaar, met ingang van 24 Juli 1954.

Gedaan te Brussel op 20 Juli 1954, in drievoud, in de Neder-

Protocole

Les Gouvernements néerlandais, belge et luxembourgeois,

Reconnaissant qu'il est souhaitable de mettre sans délai en vigueur les dispositions du Protocole concernant la coordination des politiques économiques et sociales, signé pour les trois Gouvernements, à La Haye le 24 juillet 1953, ainsi que les dispositions prévues à l'article 4, alinéa 3, du Protocole, signé pour les trois Gouvernements, à Luxembourg le 21 octobre 1950,

Sont convenus, en attendant l'entrée en vigueur des dispositions précitées du Protocole du 24 juillet 1953, concernant la coordination des politiques économiques et sociales, et du Protocole du 21 octobre 1950, de proroger le Protocole de Signature du 24 juillet 1953 pour une durée d'un an, à partir du 24 juillet 1954.

Fait à Bruxelles, le 20 juillet 1954, en triple exemplaire, en

landse en in de Franse taal,
zijnde beide teksten gelijkelijk
authentiek.

langues française et néerlandaise,
les deux textes faisant
également foi.

Voor de Nederlandse Regering:

Pour le Gouvernement néerlandais:

(w.g.) J. LUNS

Voor de Belgische Regering:

Pour le Gouvernement belge:

(w.g.) P. H. SPAAK

Voor de Luxemburgse Regering:

Pour le Gouvernement luxembourgeois:

(w.g.) M. RASQUIN

Uitgegeven de zevende Juni 1955.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.